

et X. — गर्त्ताश्रयाब्रूः ms. dévan. — गर्त्ताश्रयाप्सराः
 éd. Calc. éd. Lond. N° II, commentaire des N°s V et VI. —
 गर्त्ताश्रयाश्चराः ms. de Bombay, ms. beng. — J'ai osé dans
 cet endroit substituer une leçon nouvelle à celle de l'édition
 de Calcutta que M. Haughton avait conservée, tout en la
 signalant comme très-obscur. Ce qui m'a déterminé à ce
 changement, c'est que M. Wilson dans son dictionnaire ne
 donne au mot अप्सरा, que la signification ordinaire, celle
 de *nymphes de la cour d'Indra*, et qu'il est fort douteux que
 ce mot signifie *animal aquatique*, comme le commentaire de
 Coullouca le requiert : अब्दुर्गं जलचरैः नक्रादिभिः (आ-
 श्रितं). La leçon que j'ai choisie est parfaitement d'accord
 avec la glose.

Sl. 74. Ces deux vers sont cités dans l'Hitopadésa (p. 90,
 liv. III, sl. 50). — v. 2, b. विशिष्यते ms. de M. Wil-
 kins, ms. dévan. — विधीयते éd. Calc. éd. Lond. Les N°s V,
 VI et VII, remplacent cet hémistiche par तस्माद्दुर्गाणि का-
 रयेत्.

Sl. 76. तस्य दुर्गस्य मध्ये पर्याप्तं पृथक् पृथक् स्त्री-
 गृहदेवागारायुधागाराग्निशालादियुक्तं परिष्ठाप्राकाराद्यै-
 र्गुप्तं सर्वर्तुकफलपुष्पादियोगेन सर्वर्तुकं सुधाधवलितं
 वाप्यादिजलयुक्तं वृक्षान्वितमात्मनो गृहं कारयेत् ॥ (C.)